



Skenè. Testi e Studi • 1

King Tyrannos.
Pensiero greco e tirannide
nell'Inghilterra rinascimentale

FRANCESCO DALL'OLIO

visualizza la scheda del libro sul sito www.edizioniets.com



Edizioni ETS

S K E N È *Testi e Studi.*

<i>Direttori</i>	Guido Avezzù, Silvia Bigliazzi, Felice Gambin, Isolde Schiffermüller, Gherardo Ugolini.
<i>Comitato Editoriale</i>	Chiara Battisti, Simona Brunetti, Sidia Fiorato, Nicola Pasqualicchio, Susan Payne, Cristiano Ragni, Emanuel Stelzer.
<i>Managing Editor</i>	Cristiano Ragni.
<i>Assistant Managing Editors</i>	Marco Duranti, Roberta Zanoni.
<i>Comitato Redazionale</i>	Valentina Adami, Chiara Battisti, Marco Duranti, Sidia Fiorato, Cristiano Ragni, Emanuel Stelzer, Roberta Zanoni.
<i>Impaginazione</i>	Lorenza Baglieri, Cristiano Ragni.
<i>Comitato Scientifico</i>	Anna Maria Berardinelli, Anton Bierl, Enoch Brater, Richard Allen Cave, Rosy Colombo, Claudia Corti, Marco De Marinis, Tobias Döring, Pavel Drábek, Paul Edmondson, Keir Douglas Elam, Ewan Fernie, Patrick Finglass, Enrico Giaccherini, Mark Griffith, Daniela Guardamagna, Stephen Halliwell, Robert Henke, Pierre Judet de la Combe, Eric Nicholson, Guido Paduano, Franco Perrelli, Didier Plassard, Donna Shalev, Susanne Wofford.

Copyright ©Ottobre 2024 - Centro di Ricerca Skenè
info@skene.univr.it
Edizioni ETS
Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com
Distribuzione
Messaggerie Libri SPA
Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)
Promozione
PDE PROMOZIONE SRL
via Zago 2/2 - 40128 Bologna
ISBN (pdf) 978-884676989-3
ISBN 978-884676990-9

Indice

Ringraziamenti	9
Introduzione	11
1. Thomas Hobbes e il pericolo di leggere i classici	11
2. “It was Greek to me”: la (mancata?) diffusione di una lingua	20
3. La battaglia per il greco: un inizio rivoluzionario	25
4. Né con te, né senza di te: il greco nella cultura elisabettiana	29
5. I vantaggi di un segreto: la lingua del dibattito	35

Parte 1

Platone alla corte di Enrico VIII

Introduzione	41
Capitolo 1	
Platone e gli umanisti: nascita e sviluppo di un personaggio	45
1.1 Un inizio complesso: Platone nell’Umanesimo italiano	45
1.2 <i>Utopia</i> : Platone in Inghilterra	55
1.3 <i>Dialogue between Pole and Lupset</i> : Platone di fronte alla crisi del regno	63
1.4 Prima del <i>Knowlage</i> : Platone nel <i>Governor</i> di Elyot	68
Capitolo 2	
Due filosofi e un tiranno: per una lettura del <i>Knowlage</i>	73
2.1 Da Diogene a Elyot	73
2.2 Filosofi a confronto: Platone e Aristippo	83
2.3 L’ombra del tiranno	91

Capitolo 3	
Il tiranno e il filosofo: Enrico VIII e Thomas Elyot	99
3.1 Lo shock dell'Atto dei Tradimenti	99
3.2 La caduta di Thomas Elyot	104
3.3 Una riflessione in tre parti: <i>Pasquill, Knowledge, Doctrinal</i>	109
3.4 Dal sovrano al popolo: Elyot dopo il <i>Knowledge</i>	113
Conclusione	119

Parte 2

***Cambises, Damon and Pithias, Horestes:* teatro e tirannide sotto Elisabetta**

Introduzione	125
Capitolo 1	
Tirannide, obbedienza e resistenza tra Maria ed Elisabetta	129
1.1 A morte la tiranna: gli scrittori della resistenza	129
1.2 Il virus si spande: tiranni e resistenza nel teatro inglese degli anni '60	138
1.3 Il potere è del popolo: George Buchanan e il <i>Dialogus de Iure Regni Apud Scotos</i>	150
Capitolo 2	
Il professore, il cortigiano e il politico	161
2.1 Il professore: Thomas Preston	161
2.2 Il cortigiano: Richard Edwards	169
2.3 Il politico: John Puckering	174
Capitolo 3	
Qualcosa a che fare con Dioniso: le fonti dei drammi	181
3.1 "Irous Cambises"	181
3.2 "Damon and Pithias, two Pythagoreans"	195
3.2 "Horestes songe Agamemnon"	202
3.4 Tiranni e greccità: libertà di parola sotto le spoglie dell'erudizione	211

Capitolo 4	
Tragedia politica in tre atti: il tiranno e i suoi sudditi da <i>Cambises</i> a <i>Horestes</i>	215
4.1 <i>Cambises</i> : condannare la tirannide del sovrano	215
4.2 <i>Damon and Pithias</i> : tirannia vs amicizia	240
4.3 <i>Horestes</i> : la deposizione della tiranna	257
Conclusione	271

Parte 3

Lo strano caso del manoscritto dello *Ierone*

Introduzione	279
Capitolo 1	
<i>Ierone</i> nella teoria politica rinascimentale	283
1.1 <i>Ierone</i> nel Quattrocento italiano: da Bruni a Machiavelli	283
1.2 Lo <i>Ierone</i> in Europa: Erasmo, La Boétie, la fine del tiranno	296
Capitolo 2	
La traduzione	305
2.1 “King” vs “tyrannos”	305
2.2 Il re ha paura dei sudditi	308
2.3 L’astuzia di Simonide	316
Capitolo 3	
Giacomo I e il problema del re assoluto	323
3.1 Un’assenza rumorosa: il tiranno sotto Elisabetta	323
3.2 Lo Stato sono io: l’assolutismo di Giacomo I	330
3.3 “Lo Stato siamo noi”: il dissenso contro il sovrano	338
3.4 <i>Ierone</i> : Senofonte in rivolta	348
Conclusione	355
Epilogo	359
Bibliografia	369
Indice dei nomi	385

Ringraziamenti

L'idea originaria di questo libro nasce dal mio lavoro di tesi di dottorato in Studi Filologici, Letterari e Linguistici all'Università di Verona, da me discussa ormai ben sette anni fa, in un assolato pomeriggio del 15 maggio 2019. Già quella data era stata il culmine di un intenso anno e mezzo di lavoro, che aveva incluso anche tre periodi di studio all'estero, due alla Gallatin School of Individualized Studies (NYU) a New York come visiting scholar e uno all'Università di Cambridge per consultare il manoscritto al centro della Parte 3. L'occasione per tornare a ripensare questo studio mi è stata offerta dalla partecipazione al PRIN 2017 "Classical Receptions in Early Modern English Drama". Il mio apporto a questo progetto è stato, appunto, l'ampliamento, la ristrutturazione e l'approfondimento di quel primo studio. Questo lavoro, tuttavia, non sarebbe stato possibile senza l'aiuto di tante persone, che ringrazio qui sentitamente.

Il primo ringraziamento va senza dubbio a Silvia Bigliuzzi, che prima mi ha suggerito questa ricerca e ha seguito il mio lavoro durante il percorso dottorale e, quindi, i suoi successivi sviluppi nel corso del progetto PRIN. Grazie per l'incoraggiamento, la fiducia, le numerose tirate d'orecchi e per le note sempre puntuali e utili.

In secondo luogo, devo ringraziare tutti gli amici e i colleghi del Centro di Ricerca Skenè dell'Università di Verona: Guido Avezzù e Gherardo Ugolini, l'"inossidabile" Emanuel Stelzer, l'infaticabile Cristiano Ragni che, fra l'altro, ha avuto l'arduo compito di curare il lato editoriale, Marco Duranti, compagno di avventure e sventure non solo universitarie, e, infine, Carla Suthren, Roberta Zanon, Beatrice Righetti e Petra Bjelica.

Ringrazio Carlo Bajetta, dell'Università della Valle d'Aosta, con cui ho avuto il piacere di lavorare per due anni come assegnista di ricerca PRIN e la cui collaborazione è stata fondamentale per la stesura della Parte 3 del lavoro, soprattutto per quanto concerne sir Walter Raleigh e la lettura dei manoscritti inglesi. Ringrazio anche Susanne Wofford per l'ospitalità offertami durante il periodo alla Gallatin, che mi ha permesso l'accesso a molti testi fondamentali per la stesura di questo testo.

Andando indietro nel tempo, ringrazio Alessandro Grilli e Guido Paduano, dell'Università di Pisa, per essere stati i miei primi mentori e avermi indirizzato verso una prospettiva comparatistica negli studi classici. Un ringraziamento particolare va ad Alessandro per essere stato, oltre che un mentore, un amico che ha fatto capire a un giovane laureato spaurito che le sue passioni 'eterodosse' potevano essere messe a frutto. Non ho ancora finito di ringraziarlo per questo. Infine, non posso non ringraziare la mia famiglia, che da anni ormai mi sostiene e sopporta con pazienza infinita. Grazie di tutto.

Questo volume è un prodotto del progetto di ricerca PRIN 2017 "Classical receptions in early Modern English Drama", CUP 1B38D19001020006.

SKENÈ. TESTI E STUDI

Fondata in seno al Centro di Ricerca Skenè dell'Università di Verona, la collana *Skenè. Testi e Studi* raccoglie edizioni commentate di testi teatrali e fonti primarie, oltre a volumi monografici e miscelanei sulla teoria, la pratica e la storia del teatro e della drammaturgia. La collana è sottoposta a valutazione anonima tra pari.

Studi

Francesco Dall'Olio, *King Tyrannos. Pensiero greco e tirannide nell'Inghilterra rinascimentale*. Studi 1, 2024 (pp. 393).

Isolde Schiffermüller e Elisa Destro (a cura di), *“Incipit tragoedia” – “Incipit parodia”. Tragedia e parodia nella Wiener Moderne*. Studi 2, in corso di stampa.

Francesca Coppola, Francesco Lupi e Cristiano Ragni, *Marginalia ai testi drammatici nella prima età moderna. Prospettive tra Antichistica, Anglistica e Ispanistica*. Studi 3, in corso di stampa.

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di ottobre 2024